



Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 2026
(OR. en)

11938/26

DUAL USE 52

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	26 Ιουνίου 2026
Αποδέκτης:	κα Thérèse BLANCHET, Γενική Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	C(2026) 4374 final
Θέμα:	ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) .../... ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ της 26.6.2026 για τη διόρθωση ορισμένων γλωσσικών εκδόσεων του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενωσιακού συστήματος ελέγχου των εξαγωγών, της μεσιτείας, της τεχνικής βοήθειας, της διαμετακόμισης και της μεταφοράς ειδών διπλής χρήσης

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - C(2026) 4374 final.

συνημμ.: C(2026) 4374 final



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 26.6.2026
C(2026) 4374 final

ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) .../... ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26.6.2026

**για τη διόρθωση ορισμένων γλωσσικών εκδόσεων του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 του
Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενωσιακού συστήματος
ελέγχου των εξαγωγών, της μεσιτείας, της τεχνικής βοήθειας, της διαμετακόμισης και
της μεταφοράς ειδών διπλής χρήσης**

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΠΡΑΞΗΣ

Η ελληνική, η ιρλανδική, η λιθουανική, η ολλανδική, η ουγγρική, η σλοβακική, η σλοβενική και η σουηδική γλωσσική έκδοση του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περιέχουν σφάλματα που εισήχθησαν με τους κατ' εξουσιοδότηση κανονισμούς (ΕΕ) 2022/1 και (ΕΕ) 2025/2003 της Επιτροπής. Προκειμένου οι εν λόγω γλωσσικές εκδόσεις να ευθυγραμμιστούν με τις άλλες γλωσσικές εκδόσεις, πρέπει να εκδοθεί κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός της Επιτροπής για τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821.

2. ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΠΡΑΞΗΣ

Ο παρών κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός διορθώνει μεταφραστικά σφάλματα στις εκδόσεις του κειμένου στην ελληνική, ιρλανδική, λιθουανική, ολλανδική, ουγγρική, σλοβακική, σλοβενική και σουηδική γλώσσα.

ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) .../... ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26.6.2026

για τη διόρθωση ορισμένων γλωσσικών εκδόσεων του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενωσιακού συστήματος ελέγχου των εξαγωγών, της μεσιτείας, της τεχνικής βοήθειας, της διαμετακόμισης και της μεταφοράς ειδών διπλής χρήσης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) 2021/821 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 2021, για τη θέσπιση ενωσιακού συστήματος ελέγχου των εξαγωγών, της μεσιτείας, της τεχνικής βοήθειας, της διαμετακόμισης και της μεταφοράς ειδών διπλής χρήσης¹, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η λιθουανική, η ουγγρική, η σλοβακική και η σουηδική γλωσσική έκδοση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 περιέχουν σφάλματα στο μέρος I, στον ορισμό του πυρηνικού αντιδραστήρα. Τα σφάλματα εισήχθησαν με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2022/1 της Επιτροπής² και επηρεάζουν την ουσία των εν λόγω διατάξεων.
- (2) Η ελληνική, η ολλανδική, η σλοβενική και η σουηδική γλωσσική έκδοση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 περιέχουν σφάλματα στο μέρος IV, σημείο 2B510.β.2, όσον αφορά τα χαρακτηριστικά του κενού. Το σφάλμα εισήχθη με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2025/2003 της Επιτροπής³ και επηρεάζει την ουσία των εν λόγω διατάξεων.
- (3) Η ιρλανδική και η σουηδική γλωσσική έκδοση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 περιέχουν σφάλματα στο μέρος V, σημείο 3B501.η.4, όσον αφορά τον τύπο του μετάλλου. Το σφάλμα εισήχθη με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2025/2003 και επηρεάζει την ουσία των εν λόγω διατάξεων.
- (4) Επιπλέον, η σουηδική γλωσσική έκδοση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 περιέχει ένα σφάλμα στο μέρος V, σημείο 3B501.η.7.β.1, όσον αφορά τον τύπο του φίλτρου. Το σφάλμα εισήχθη με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2025/2003 και επηρεάζει την ουσία των εν λόγω διατάξεων.
- (5) Η ελληνική, η ιρλανδική, η λιθουανική, η ολλανδική, η ουγγρική, η σλοβακική, η σλοβενική και η σουηδική γλωσσική έκδοση του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 θα

¹ ΕΕ L 206 της 11.6.2021, σ. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>.

² Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2022/1 της Επιτροπής, της 20ής Οκτωβρίου 2021, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον κατάλογο ειδών διπλής χρήσης (ΕΕ L 3 της 6.1.2022, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1/oj).

³ Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2025/2003 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2025, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον κατάλογο ειδών διπλής χρήσης (ΕΕ L, 2025/2003, 14.11.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2025/2003/oj).

πρέπει, επομένως, να διορθωθούν αναλόγως. Οι λοιπές γλωσσικές εκδόσεις δεν επηρεάζονται,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 διορθώνεται ως εξής:

- 1) (δεν αφορά το ελληνικό κείμενο)·
- 2) στο μέρος IV, το σημείο 2B510.β.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«2. Κενού (ίσου ή μικρότερου από 100 Pa)·»·
- 3) (δεν αφορά το ελληνικό κείμενο).

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26.6.2026

Για την Επιτροπή
Η Πρόεδρος
Ursula VON DER LEYEN